

Nate Gibson's Graduation Speech

delivered Friday, June 8, 2012

My dear students, my dear class of 2012:

The very first thing I did when I found out you'd chosen me to speak to you tonight was to go back and read through all of your online discussion posts from last year. It took a few hours to get through all of them, but in the end I was left with a powerful sense of direction in what I'd talk to you about tonight. You see, reading through the discussion posts highlighted to me how you've grown, as well as what continues to weigh on your minds and hearts.

In one thread, you discussed your class identity. Phrases like "chill", "peaceful" and "low-drama" came up repeatedly. Generally, this was held up as a positive quality and indeed, I always appreciated how easy-going you were. However, some approached this quality with caution. One classmate said that occasionally the easy-going nature of the class veered into the extreme of lacking emotion, lacking class spirit. I think we all remember the assembly last year where each class had to cheer when their name was called... but we won't talk about that. This came up in several live discussions, as well--I remember several people saying on the first day of class that you felt as though your class was forgettable except, of course, for times when you'd gotten in trouble.

In another online discussion in which you tried to define success, the prevailing sentiment was that success comes from achieving personal goals and making some kind of difference.

From my standpoint as your teacher, I think your class is characterized by an interesting mix of going with the flow while at the same time genuinely wanting to be vital, to make a difference, to leave a legacy. In fact, your desire to make your mark and turn the world upside down took a very literal form in your Senior Prank. Of course, not everyone appreciates having their world turned upside down, as you and I, as your accomplice, well found out.

Legacy. That's what I want to talk to you about tonight. My original plan was to make some inside jokes and then tell you to build a legacy as you leave this place. Now, the inside jokes were pretty good. Pretty much constant beastliness. A Simple Gift of intricate proportions... BUUUT they might have caused a brouhaha, and they didn't add much to the speech, so my new plan doesn't involve inside jokes. (*Sip from Tully's cup*) Except that one. Thanks for the gift card, by the way!

Building a legacy... that sounds amazing, doesn't it? As though our mark on the world could be crafted by hand in the same way that a carpenter puts up a house... You see, the idea of leaving a legacy is deeply appealing to our nature as human beings. But, how is legacy formed? Do we actually make legacy from scratch?

That's certainly what I was going to suggest in my first draft of this speech. I would have been wrong.

As some of you know, I traveled back to the states two weeks ago for my Grandma's funeral. I'd already started writing this speech at that point, so questions about legacy were drifting through my brain almost the whole time that I was home. I think this caused me to see and interpret the events of those days through a different lens than I would have otherwise. Relatives kept talking about my Grandma's life of faith, service, and kindness, and how they saw those qualities living on in her children and grandchildren. As I celebrated her life, listened to people talk about her, and talked with my own family, the truth became increasingly clear to me: legacy is not something that we build from scratch, but rather something that we live within--something that we are handed--it's how we respond, how we handle that legacy that is up to us.

Tonight, I would like to suggest to you a truth and a challenge. The truth is this:

I. We all live within a legacy. Remember when I talked to you in Thailand, how I said that we're all ambassadors? Well, there are just some things in life and we cannot avoid, and this is another one of those things... we all live within a legacy... actually, a variety of legacies, left to us by our families, our teachers, our coaches, our pastors, our employers... we're part of their story and at that point, it becomes our story, as well. Most importantly, at CAJ, we live in a legacy of faith. This is a legacy that stretches back much farther than the history of CAJ. The author of Hebrews, perhaps Paul, writes to Jewish Christians about the grand story of faith in chapter 11:

"Now faith is being sure of what we hope for and certain of what we do not see. This is what the ancients were commended for." Then in verse 4, he actually starts to list examples in chronological order:

"By faith, Abel offered God a better sacrifice than Cain did. By faith, he was commended as a righteous man when God spoke well of his offerings. And by faith, he still speaks, even though he is dead."

After talking about Enoch, Noah and Abraham, the author really gets on a roll:

"By faith, Isaac blessed Jacob and Esau in regard to their future.

By faith, Jacob, when he was dying, blessed each one of Joseph's sons and worshipped as he leaned on the top of his staff.

By faith, Joseph, when his end was near, spoke about the exodus of the Israelites from Egypt, and gave instructions about his bones."

He goes on to talk about Moses' parents, Moses, the people of Israel, the prostitute Rahab, and then in verse 32:

"And what more shall I say? I do not have time to tell about Gideon, Barak, Samson, David, Samuel and the prophets."

The Hebrew recipients of this letter were part of that story and...Guess what? WE'RE a part of this same story, millenia later! By now, you all know the CAJ mission statement. Finish the phrase for me, will you? Equipping students to...*impact the world for Christ*. Just out of curiosity, how many of you have used the phrase "impact the world for Christ" in an essay or presentation at some point? Let's see a show of hands. I know, from having spent 17 years of my life as a student at a Christian school just how easily phrases like this become cliché, how easily they become catchphrases that can snag bonus points if you use them in assignments. BUT--I'd like to suggest to you tonight that this is so much more than a catchphrase, so much more than a familiar line in a school document. This is the story of your teachers... this is the legacy in which we live: each of us firmly hope that we are writing our chapter of the story of impacting the world for Christ every day we come to school, in every class we teach and every conversation we have. Now, we don't always do such a great job, but either way, this is the story that we live in, and because you are our students, it's your story too! With every assignment, every test, every speech, every lab, every game, every concert and yes, even every OScAR you wrote, you have contributed your own lines to this grand story of faith. Now, as you depart to new settings that will contain new people, new opportunities, new obstacles, and new stories, the question arises: what will you do with this story that you've grown up in? What will you do with the legacy that you've been handed?

Which leads me to my challenge for you tonight:

II. Honor the legacy you've been handed by faithfully responding to your calling.

I've said this to you so many times before, and will say it again without hesitation: you are an incredibly talented class. Maybe you didn't have as many athletes as other classes. Maybe you didn't have as many musicians. However, every single person within your class has a place, has something that they excel at.

I'll never forget when I assigned a student to do a presentation on Civil War weaponry last year in Humanities, and he made a detailed replica of a musket. I asked him where he got such a good replica, and when he told me that he made it himself, I was speechless.

I'll never forget the Bible presentation when a student played her saxophone. As she played, a crowd gathered outside the room to stop and listen. I talked to other teachers later who said they'd stopped instruction to simply listen and appreciate the beautiful music.

I'll never forget the way a student carried several of his teammates' backpacks on wilderness camp, and the way he scrambled down and back up steep hillsides to grab sleeping bags and backpacks that had fallen. (To be fair, he did think that the backpack was one of his teammates falling down the mountain).

I'll never forget another student's dedication and love for babysitting--at just about any major school event, and so many other times, she could be counted on by the parents of young children to watch over and care for their kids.

I could keep going--I have an entire list, and if I had an hour to talk, I'd actually go through and mention each of you by name. But, I know that you do not want to sit in those seats all night. If you want to know what I said about you, just ask me.

The point is, each of you is blessed with things that you are good at, things that you are passionate about. Certainly, your teachers know it, and if we've done our job of affirming these things and encouraging you, you know it too. Recognizing these gifts is the first step in finding your calling, which is the key to continuing the legacy that you've been handed.

To paraphrase Frederick Buechner, "Where our deep gladness and the world's deep hunger meet, we hear our calling." I love this quote, and have ever since I first heard it in my Intro to Education class years back. Allow me to break this quote down: on the one hand, we have our deep gladness--those things that come naturally to us, that we're good at, that bring us joy. On the other hand, we have the world's deep hunger--those things that are broken, those things that are messed up in the world today and cause us grief, bewilderment, or perhaps rage. There is a point where our gladness works to end that hunger. Each of us has a place like that--a point where doing what we love and healing a broken world will be one and the same.

Each of you spent the last year researching an issue in the world and attempting to raise awareness through your presentations and carry out solutions through your projects. Maybe some of you were sick of your topic by the end, and your presentations on Tuesday will have been the last time you did anything with that issue. Maybe for some of you, it was the first step on what will become your career.

In any case, you've started to look at the world as agents of restoration. You're keenly aware of what the world's deep hunger looks like--what's wrong, what needs fixing. I watched as you wrestled with this deep hunger and began to address it during your Junior year. Of course, the obvious example would be how you got together to bake and sell cookies, brownies, cupcakes and other wonderful things to raise money and awareness for Invisible Children. However, the most lasting impression in my mind comes from the way you sought to help, encourage and love one another in the days following the earthquake. I remember just asking once in class how everyone was doing, and most everyone said that they were stressed out, tired, unmotivated... but the conversation didn't end there...

you told jokes, you enfolded each other, you told each other ‘let’s ganbarou.’ In my estimation, you’ve got a very good start on writing a part in this big story of faith.

Finding your calling is now just a matter of putting these elements--your deep gladness and the world’s deep hunger--together. For the many of you who I know are mathematically inclined, think of them as lines on a graph--where do your gifts and the world’s needs intersect? There might be a variety of possibilities, so don’t feel like you need to solve for just one specific point.

This will be your task over the next few years, and it may involve some trial and error. Certainly it will involve the application of so many things you learned while you were here.

You’ve grown up in a beautiful and long-standing legacy of faith. As you depart, this legacy is handed to you, to live out as you wish. An old preacher once said, “Everything you do today, or I do, affects not only what is going to happen but what has already happened, years and centuries ago. Maybe you can’t change what has passed, but you can change all the meaning of what has passed. You can even take all the meaning away.”

You see, legacy is a vulnerable thing. If you continue to live out the story of your teachers, coaches, principals and others in this community, the story becomes that much richer, not only for each of you, but for those of us who taught you. However, if you abandon the story, forgetting and rejecting what you learned from your teachers and others, it tears a vital chapter from our story, and leaves loose ends that may never be tied.

I call upon you to carry your part in the story forward by listening for your calling, and faithfully responding to it as you work to impact the world. How will you handle the legacy you’ve been handed? Will you shed it for something more fashionable? Will you use it for appearances? Or, will you strive to make it your own story and carry it forward so that you can pass it on to others?

After I’d written much of this talk, I went back and looked at the grad speech I’d given as a Senior in 2004, at my own graduation, and found that I’d touched on the idea of legacy then, too. I’d like to share with you the same verse that I used then--this is the key to faithfully responding to calling, the cornerstone of carrying forward a legacy of faith, from Colossians 3:17:

“And whatever you do, whether in word or in deed, do it all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through Him.”

It’s a simple, yet profound call, and for all of us who’ve taught you, coached you and worked with you all these years, it is the call that defines our life and our story. I pray that you carry this with you as you leave to go turn your world upside-down.

Thank you.

卒業生に贈る言葉 ネイト ギブソン

親愛なる2012年度卒業生の皆さん

皆さんが、私を卒業式のスピーチをする者として選んでくれたと聞いたとき、私はまず、去年の皆さんのオンラインのディスカッションを読み返してみました。全部読むには数時間かかりましたが、読み終わるころには皆さんに何を話したら良いかの方向性が決まっていました。そのディスカッションを読めば、皆さんがどれほど成長したか、皆さんが心に留めていることが何かわかったからです。

ディスカッションの1つはクラスのアイデンティティーでした。“落ち着く”、“おとなしい”、“おおげさでない”、などの言葉が何度もでてきました。そのような言葉はほめ言葉であり、実際に皆さんがのんびりした性格であることを私はいつもありがたく思っていました。でも、数人の人々はこの特徴に対してちょっとちがう思いを持っていましたね。去年、みんなが集まったときに、それぞれの名前が呼ばれたときに歓声を上げなければいけなかったことを皆さん覚えていると思いますが、そのときのことはここでは話すのをやめておきましょう！この話題はいくつかのディスカッションに登場しました。数人の生徒がクラスの最初の日に自分のクラスはあまり印象に残っていないと言っていたのを覚えています。もちろん、自分が問題を起こしたときは別でしたけれど。

べつのオンラインディスカッションでは、成功の定義づけをしました。大多数の意見は、成功とは自分のゴールを達成し、この世に何らかの影響をもたらすこと、でした。

皆さんの教師としての視点から見ると、皆さんのクラスは、流れに身を任せる一面を持つと同時に、純粋に精一杯、何らかの違いを生みたいという思いを持っている面が面白くミックスしているという特徴があると思うのです。実際に、皆さんの、成功を収めたい、この世をひっくり返してやりたい、という思いは、シニアのいたずらの日に形として表れました。もちろん、皆さんの共謀者だった私も含めてですが、世間の人全員が、自分の世界がひっくり返されることをありがたく思うわけでないんだ、ということが良くわかったと思います。

後世に残す物-レガシー、そのことを今夜は皆さんにお話したいと思います。最初は、内輪の冗談の話をしてから、皆さんがこの場を去るにあたって、後世に残せるもの、レガシー、を築きあげるように、というお話をするつもりでした。内輪の冗談は面白いものです。野獣のように面白さが続き、複雑な割合のシンプルなギフト、でも・・・それではこの世が大騒ぎになっていたかもしれないし、スピーチを良くするものでもないので、私の新しいプランには内輪の冗談は含まれていません。

これだけは別です。ギフトカードをありがとう！

後世に残す物、レガシー、を築く・・・すばらしい響きを持つ言葉です。私たちがこの世に与える影響が、まるで大工が家を建てるかのように、自分たちの手で作り上げることができるように聞こえます。後世に残す物を築く、ということは、私たちの人間としての性質に語りかけ、とても魅力的に聞こえます。でも、それはどのように造ることができるのでしょうか？それは自分の手でゼロから作り上げるものなのでしょうか？

最初に準備した原稿のなかではそのように言おうと思いましたが、でも、それは間違っていました。

皆さんご存知かもしれませんが、祖母のお葬式のために、私は2週間前にアメリカに行きました。この原稿をもう書き始めていたので、何かを後世に残す、ということがアメリカにいる間ずっと頭から離れませんでした。そのおかげで多分違う目線で一連の出来事を見ることができたと思います。親戚のみんなが祖母の信仰、奉仕、そしてやさしさのことを話していました。そしてそれが彼女の子供たち、また孫たちのうちに生き続けているを見ることができると言っていました。祖母の人生を思い、他の人が彼女のことを話すのを聞き、自分の家族と祖母の思い出話をするにつれ、後世に何かを残す、レガシー、と言うことは、自分でゼロから作りあげる物ではないことがはっきりわかりました。そうではなく、私たちが自分たちの内に持つもの、私たちに手渡されたもの、それに対して私たちがどのように答えるか、レガシーをどのように扱うかは私たち自身による、ということがはっきりわかったのです。

今晚は、皆さんに、真実とチャレンジについてお話したいと思います。:

I. 私たちはレガシーに囲まれている。私が皆さんにタイでお話をしたときには、私たちはみんな大使である、といったことを覚えていますか？人生には避けて通れないことがあり、これもその一つです。私たちはみんなレガシーの中に、それに囲まれて生きています。様々なレガシーが、家族、教師、コーチ、牧師、雇い主によって私たちに残されていきます。私たちはみんな、彼らのストーリーの一部であり、と言うことは、その

ストーリーが私たちのストーリーでもあるのです。もっとも大切なこと、このCAJでは、私たちは信仰のレガシーのうちに生きています。このレガシーはCAJの歴史より古いものです。ヘブル書の著者、おそらくパウロは、11章でユダヤ人のクリスチャンに向けて信仰の素晴らしい話をしていきます。

“信仰は望んでいることがらを保証し、目に見えないものを確信させるものです。昔の人々はこの信仰によって称賛されました。”そして4節からパウロは年代順に例を挙げていきます。

“信仰によって、アベルはカインよりもすぐれたいけにえを神にささげ、そのいけにえによって彼が義人であることの証明を受けました。神が、彼のささげ物を良いささげ物だとあかししてくださったからです。彼は死にましたが、その信仰によって、今もなお語っています。”

著者は、エノク、ノア、アブラハムのことを語り、さらに語り続けます。

“信仰によって、イサクは未来のことについて、ヤコブとエサウを祝福しました。

信仰によって、ヤコブは死ぬとき、ヨセフの子どもたちをひとりひとり祝福し、また自分の杖のかしらに寄りかかって礼拝しました。

信仰によって、ヨセフは臨終のとき、イスラエルの子孫の脱出を語り、自分の骨について指図しました。”

著者はさらにモーセの親のこと、モーセとイスラエルの民のこと、遊女ラハブのことを語り、32節でこう言っています。“これ以上、何を言いましょうか。もし、ギデオン、バラク、サムソン、エフタ、またダビデ、サムエル、預言者たちについても話すならば、時間が足りないでしょう。”

この手紙の受け取り人であるヘブルの人々もこのお話の一部なのです。そして、私たちも、2千年過ぎても、同じ話の一部です。でも、皆さん、CAJの宣教モットーをご存知ですね。私の後に最後の部分を見てください。Equipping students to...impact the world for Christ.— キリストのためにこの世に影響を及ぼすために生徒を整えていく。皆さんのうち、何人が、この“キリストのためにこの世に影響を及ぼす”というフレーズを、エッセイやレポートを書くときに使ったでしょうか？ 私も17年間クリスチアンスクールの生徒だったので、このようなフレーズが、いかに簡単に決まり文句になってしまうか、宿題にこのフレーズを使えば、ボーナス点がもらえるような、キャッチフレーズになってしまうか、良くわかっています。でも！今夜、皆さんに伝えたいのは、これが単なるキャッチフレーズではなく、ただの見慣れた学校のモットーではないということです。これは皆さんの先生がたのストーリーです。これは私たちが生きているレガシーです。私たち教師の一人一人が、毎日学校に来て、一つ一つのクラスを教えるとき、生徒たちと交わす会話のひとつひとつを通して、キリストのためにこの世に影響を与えるストーリーの1章を書くんだ、という強い希望を持っています。もちろん、いつもそれが上手にできているわけではありませんが、いずれにしろ、これは私たちが生きている毎日のストーリーであり、皆さんが私たちの生徒なので、これは皆さんのストーリーでもあるんです！全ての宿題、テスト、スピーチ、実験、試合、コンサート、そして、そう、皆さんが書いた全てのOScARを通して、この大きな信仰のストーリーの一部に皆さんが貢献しているのです。今、皆さんが新しい場所に、新しい人々、新しい機会、新しい障害、新しいストーリーに向かって旅立つとき、一つの質問が投げかけられます。今まで自分の一部だった、その中で自分が育ってきたストーリーはどうするのか？ 自分に手渡されたレガシーはどうするのか？

そこから今夜みなさんにチャレンジしたいことがあります。

II. 召しに忠実に従ってきた人々により手渡されたレガシーを大切にしてください。前にもこれを何度も皆さんに言ってきましたが、またここでも躊躇なく繰り返しましょう。皆さんは素晴らしい才能のあるクラスなのです。他のクラスに比べれば運動選手や、ミュージシャンが少なかったかもしれませんが、でも、皆さんのクラスのひとりひとりにそれぞれの場所があり、優れたところがあるのです。

去年、人文科学のクラスで一人の生徒に南北戦争時の武器についてのプレゼンテーションをするように言ったときのことを良く覚えています。彼はマスカット銃の正確なレプリカを作ってくれました。どこで、そんなに良いレプリカを手に入れたのかと尋ねたら、彼は自分で作りました、と答え、私は言葉を失うほど驚きました

聖書のプレゼンテーションで、ある生徒がサクソフォンを吹いたのを良く覚えています。演奏が始まると、部屋の外に人が集まって聞いていました。他の先生方にあとで聞いたのですが、教える手を休めて、美しい音色に聞き入った、と言っていました。

ある生徒がウィルダネスキャンプで自分の班の数人の仲間のバックパックを一人で担いでいた姿、急な坂道を登り降りして、落ちてしまった寝袋やバックパックを取りに行ったあの姿が忘れられません。（落ちてしまったのが自分の班の人のバックパックだと思ったことは事実ですが。）

ある生徒は、子どもの面倒を見ることを心から愛し、ベビーシッターすることにも貢献していました。学校で大きなイベントがあるたびに、小さな子どもを持つ親たちが彼女に頼ることができたのです。

まだまだたくさんあります。一時間あれば、一人ひとり名前をあげて話をすることができます。でも皆さんも一晩中ここに座っているのはいやでしょう。自分のことを聞きたい人は、私に後で直接聞いてください。

大事なことは、皆さんひとりひとりが得意なこと、自分が熱意を持っていることを与えられていることです。皆さんの先生はそれが何かを知っています。もし、私たち教師が自分の与えられた仕事、皆さんの才能を見出し、励ますことを、きちんとしてきたのであれば、皆さんもそれが何か自分で知っているはずですよ。与えられた賜物を認識することがまず第一歩で、手渡されたレガシーを継続していくことの鍵となるのです。

フレデリック・ブクナーの言ったことを言い換えれば“われわれの深い喜びとこの世の深い飢えが会うとき、われわれは自分の召しを聞くことができる。”私はこの言葉が大好きです。何年も前に教育学の入門クラスで始めてこれを聞いたときからずっとこの言葉を愛してきました。ちょっとこれを細かく説明させてもらいます。一方には、私たちの深い喜びがあります。自分にとって自然にこなせるようなこと、得意なこと、自分に喜びをもたらすことです。もう一方にこの世の深い飢えがあります。壊れたもの、今日の世でめっちゃくちゃになってしまっているもの、私たちに悲しみと困惑、そして怒りさえももたらすものです。私たちの喜びがその飢えを終息させるところがあるのです。私たちひとりひとりがそれを持っています。自分の愛することを行うことがこの壊れた世を癒すことと重なるところです。

皆さんひとりひとりがこの一年間現代の世の問題を一つ選び、プレゼンテーションを通してそれに関する意識を高め、プロジェクトを通して解決策を探ってきましたね。何人かの生徒たちは最後のほうにはもう自分のトピックに関して飽き飽きしてしまい、火曜日のプレゼンテーションを最後にもう2度とそのトピックに関わらない人もいますでしょう。またある生徒たちにとっては、それがこれから一生の自分のキャリアの第一歩だったかも知れません。

いずれにせよ、皆さんはこの世を復興の手段として見なすことを始めたのです。この世の最も深い飢えがどのようなものか、何が間違っていて、修正を必要としているかを皆さんは良く知っています。11年生のときに、皆さんがこの世の深い飢えを認識して、格闘し始めるのを私は見てきました。もちろん、明らかな例は、皆さんが一緒になって、“見えない子どもたち”のために、クッキー、ブラウニー、カップケーキを焼いて、売ったことです。でも、私の一番の印象に残っているのは、震災のあと、皆さんがお互いを助け、励ましあい、愛を示したことです。一度、授業中に、みんな大丈夫か、と尋ねました。ほとんどの生徒がストレスがたまっていて、疲れていて、やる気がでない、と言いましたが、そこでその話は終わらずに、冗談を言い合ったり、抱き合ったり、お互いに“がんばろう”と言い合ったりしていました。私から見れば、皆さんはこの大きな信仰のストーリーの一部を書き始める良いスタートをもうすでにきっているのです。

自分の召しを見つけることは、これらをつなげること、自分の深い喜びとこの世の深い飢えをつなげることです。私の知っている皆さんの多くは、数学が得意ですね。これを、グラフの線と考えてください。自分の賜物とこの世の必要の線がどこで交わるのでしょうか？ いろんな可能性があるでしょう。たった一つの点だけが解決策だとは思わないでください。

これがこれから数年間の皆さんの課題です。試して、失敗することもあるでしょう。でも、確かに、ここで学んだことを実行していくことが必要になります。皆さんは、美しく、長く引き継がれてきた信仰のレガシーの中で育ったのです。旅立ちにあたって、このレガシーは皆さんに手渡され、それをどのように生きていくかは皆さんの自由です。年老いた説教者がこう言いました。“今日皆さんがすること、わたしがすることは、これから起こることだけでなく、何年も前、何世紀も過去に起こったことにも影響を与える。過去に起こったことは変えられないかも知れないが、起こったことの意味を変えることはできる。意味深かったことを意味の無かったことにもできるんだ。”

レガシーは大事なものです。先生方、コーチ、校長先生、このコミュニティーの様々な人たちのストーリーを生き続けていくなら、そのストーリーはますます豊かになっていきます。皆さんのためだけではなく、皆さんを教えてきた私たちにとってもです。けれど、もしそのストーリーを捨ててしまうなら、先生方や他の人たちが教えてきたことを忘れ拒絶するなら、私たちのストーリーから大切な一章が破り取られ、結ばれるべきところが解かれたままになってしまうかも知れません。

どうか自分の役割を果たして、このストーリーを前に進めてください。自分の召しに耳を傾け、忠実にそれに答えて、この世にキリストのために影響を与えてください。あなたに手渡されたレガシーをあなたはどうしますか？ もっとかっこいいもののためにそれを捨ててしまいますか？ 外見を良くするためだけにそれを利用しますか？ それとも、それを自分のストーリーとするために努力し、前に進め、他の人に手渡すことができるようにするのでしょうか？

これをほとんど書き終わった後に、自分の卒業式で、卒業生として2004年にしたスピーチを読み返してみました。するとそのときにもレガシーということに触れていました。そのときに使ったのと同じ聖句を皆さんと分かち合いたいと思います。召しに忠実に答えるための鍵となるもの、信仰のレガシーを前に進めていく礎石となるものです。コロサイ人への手紙3:17

“あなたがたのすることは、ことばによると行いによるとを問わず、すべて主イエスの名によってなし、主によって父なる神に感謝しなさい。”

単純ですが、とても深い召しです。そして、皆さんを教え、コーチし、共に働いてきた私たちにとっては、自分たちの人生、ストーリーを定義づけるものでもあります。皆さんがこれから、この世をひっくり返しに行くにあたって、このことを心に留めて行くことを願っています。
ありがとうございます。

Mariko Kuroda's Graduation Speech

delivered Friday, June 8, 2012

What a beautiful garden of flowers blooms in front of me; flowers of all different colors, shapes, and sizes soaking the sun and smiling at the joy of early summer! Do not worry; senior year has not pushed me to the brink of insanity as you may all think. Rather, it has enlightened me to answer the most pondered questions in the history of mankind: Who am I? Why do I live? Why am I here? And as we stand at the end of one road, our fingertips touching the gates to a new, unknown path, I wanted to share a thought I landed on when I saw this sunflower: you are all flowers planted in the garden called Earth by the hands of God.

God placed you in his garden for a purpose: to be an agent of healing in this broken world. To introduce good where sin has left its scars or, as C.S. Lewis put it in the *Great Divorce*, “unwind the spell of evil.” To be singers of hope. To bring what’s up there down to earth. Thomas Howard wrote in his book *Hallowed Be This house*: “You are attendants at this shrine. See to it that what goes on here is a small picture of what ought to go on everywhere. It doesn’t go on everywhere, but your task is to see that it does here. This is the spot allotted to your priesthood. Be faithful!” In the face of suffering and hurt, it is up to God’s people to break the darkness with the radiance of grace that conquers all wrongs and always brings cosmos out of chaos.

Now, God embedded within every single one of us a seed of talent so that we each have a unique role in repairing this world. For some of us, it’s obvious. It’s that tingle of electricity that rushes through our veins when we touch an instrument, hold a pencil, play with children, study human anatomy, or build a computer. For others of us, it may not be apparent what kind of flower we are. But I assure you, there is something that each you in this room can do better than anyone else on this planet. There is something you can do that no one else in this world can beat you at. You may not necessarily win trophies and medals for your talents. But you may be the only person who can touch that crushed woman’s heart or comfort that sick man’s pain or make that lonely child laugh. Someone on this earth is looking for a hope that only you can provide, a flower shimmering in the exact color that God painted you.

So discover your passion and reach your stems up high towards the sky. Find what you love and grow towards it. Bloom brightly and blossom widely. God is making beautiful things out of us, just as we saw in Tohoku where we helped to bring the tsunami victims back on their feet, and in Thailand where we shared priceless smiles with the hilltribe children.

No flower can bloom without drinking water, however. So now, before we set off on different roads, I want to strengthen you all with two drops of encouragement.

First, know that you can do more than you think you can. I have never ridden a bicycle in Japan. The only experience I had with bikes was in 8th grade, when my friends taught me how to pedal, but not to steer. So when time came for my team to do the mountain biking activity in Thailand, I hesitated. Obviously, there’s no way someone who doesn’t know how to change directions, use brakes, or adjust gears could ever cycle through bumpy mountain roads of Thailand, right? Yet I defeated my own reasoning. With my classmates and teachers constantly cheering me on, I was able to complete most of the course and disprove my own logic. I know this is only a small thing, but it’s enough for me to tell you this: you have no idea of what great things you are capable of achieving. Be skeptical of the word “impossible.” Be excited.

Secondly, and most importantly, know that failure is not the opposite of success. It is the name of the road leading to success. Even if you pursue God’s plans, fierce storms will blow and try to uproot you. But don’t let go of your passion. Stand up as many times as you fall down. Wait for the sun to peek out of the clouds. God can use even your defeat to bring about his victory.

Congratulations, class of 2012.

Beautify this planet with your blossoms.

God bless you all.

卒業生のお礼の言葉 黒田真梨子

私の目の前には、何と美しい庭園がひろがっているのでしょうか。ここでは、形や大きさの違う色とりどりの花々が咲き、太陽の光をあびながら初夏の喜びに微笑んでいるのです。どうぞ心配しないでください。高校生活最終学年の日々は、皆さんが想像するほどわたしを窮地に追い込んだわけではないのです。むしろ、それは人類の歴史の中で最も熟考されている質問、すなわち、私とは誰か？なぜ私が生きているのか？自分はなぜここに存在するのか？などについて考える時を与えてくれました。いま、ひとつの道の終着点に立ち、ここから、未知の新しい道に続く門をまさに潜ろうとしているこの時、このひまわりの花を見つつ心に与えられた思いを、皆さんと分かち合いたいのです。あなたたちは皆、創造主である神の御手によって、地球という名の庭園に植えられた花々なのです。この壊れた世界の癒しを担う者として、神様はあなたたちをご自分の庭園の中に目的をもって植えてくださいました。

それはC.S.ルイスが『大いなる離婚 (Great Divorce)』という彼の著書の中で「悪の呪いから解かれる」と表現しているように、罪によって傷ついたところに良い知らせをつたえるため、希望を唱えるもの、天にあるものをこの地上にもたらすものである。と言えるでしょう。トーマス・ハワードが彼の著書『この家が神聖にされるように (Hallowed Be This House)』の中で、「あなた方は、この聖なる場所の常務員。ここで続くことが至る所で続くべきであることの小さな実例となる。それは至る所で続くことではないが、あなたの使命は、それがここで実現することを見ることなのだ。それは、あなたに聖職として割り当てられたことであり、忠実であれ」と表現しています。苦しみと痛みで満ちたこの世においては、神の民の働き次第によって、闇が恵の輝きによって打ち砕かれ、すべての間違いが正され、常に混沌の中から秩序ある世界がもたらされるのです。

神様は、この世界を修復させるために独自の役割を担うべく、各々の中に賜物の種を埋め込んでくださったのです。ある人達は、例えば楽器を手にしたとき、ペンを取ったとき、子供とふれあうとき、人体解剖学を学ぶとき、コンピューターを組み立てるとき、血管に電気が走るような衝撃的な感覚をもって、各々の賜物を顕著に表しているでしょう。他の者たちにとっては、各々が何の花であるのかははっきりとわからない時があるかもしれないかもしれません。しかし、この部屋にいるあなたたちは、この惑星の他の誰にもできない何かを必ず持っている。と、わたしは確信しています。この世界のだれにも負けない唯一の何か。それは、トロフィーやメダルで評価されるものではないかもしれませんが、傷ついた女性の心にふれたり、痛みで苦しむ病人に慰めを与えたり、孤独な子供に笑いをもたらす得るあなたにしかできない唯一のものなのです。神様が染めてくださった特別な色をもつ花として輝いているあなたがもたらすその希望を、この地上の誰かが受け取りたいと探し求めているのです。

ですから、あなただけにしかできない情熱を注げるものをみつけて、大空に向かって高くその茎を伸ばしてください。愛すべきものをみつけて、それに向かって成長していくのです。明るく、広々とその花を咲かせるのです。私達は、東北で、被災者の方々の復興のためにお手伝いをしたとき、また、タイで山岳民族の子供たちと分かち合ったあの笑顔を通して、神様がすばらしいことへと導いてくださったことを体験しました。すべての花々は、水分なしに生き続けることはできません。いま、それぞれが違う道に向かおうとしている時に、皆さんへの励ましとして二つのことを言わせてください。

第一に、あなたは、自分が思う以上に何かができる。ということです。私は、日本で一度も自転車に乗ったことがありませんでした。八年生のときに友人達がペダルのこぎ方を教えてくれたことが唯一の経験です。でも乗れませんでした。その私が、いよいよタイのでこぼこの山道でサイクリングをすることになった時、当然躊躇しました。ハンドルで方向をかえることもできない、ブレーキやギアの使い方もわからない私が、どうしてタイの山道で乗ることができるのでしょうか。無理に決まっています。でも、その言い訳に対して打ち勝つことができましたのです。

絶えず応援してくれたクラスメートたち、先生たちのおかげで、ほとんどの道のりを乗り切ることができたのです。決めつけていた自分の考えがくつがえされた瞬間でした。これは、小さな例にすぎませんが、それでも、いうことができます。私達は、何かを達成できる能力を、どれだけ持っているか、ということ。『不可能』という言葉に対して、懐疑的になるとき、達成の興奮を味わうのです。

最も重要である第二の励ましとは、失敗は成功の反対語ではないと知ることです。失敗とは、成功へと導く道への名称です。たとえ、神がくださった計画を追求していても、はげしい嵐が吹いて、その根をこそぎとろうとするかもしれません。でも、絶対にあなたの情熱を失わないでください。転ぶことがあっても、その度に起き上がり続け、雲の

隙間から注がれる太陽の光を待ち望んでください。神は、あなたの失敗でさえも勝利に導いてくださるお方なのですから。

2012年クラスへ、卒業おめでとうございます。
あなたの花でこの惑星を美しくしてください。
神様の祝福を祈りつつ